

PÖLYGLOTTE

LANGUAGE CONSULTING



SOBRE NÓS

A Polyglotte Language Consulting é uma entidade de consultoria linguística totalmente registrada sob a lei de registro de empresas do Malawi e está em total conformidade com as agências reguladoras do Governo do Malawi. A Polyglotte Language Consulting oferece:

- ▶ Tradução/Revisão/Transcrição incluindo Braille
- ▶ Interpretação para 18 idiomas, incluindo Língua de Sinais
- ▶ Equipamento de Conferência Simultânea - Equipamento de interpretação e Cabine(s) de Intérprete(s).
- ▶ Equipamento de videoconferência e transmissão ao vivo
- ▶ Treinamento de idiomas - desde iniciantes até níveis profissionais

LÍNGUAS

Oferecemos os serviços em: Inglês, Hindi/Urdu, Chinês-Mandarim, Francês, Português, Lingala, Swahili, Amárico, Kinyarwanda, Kikongo, Chiluba, Japonês, Espanhol, Russo, Árabe e Línguas do Malawi (Chichewa, Chitumbuka, Chisena, Chilhomwe, Chiyao, Ndali, Lambya, Kiyangonde e Chitonga).

A equipe de consultoria de idiomas da Polyglotte se envolveu com documentos técnicos e não técnicos e reuniões de conferência em várias áreas, como gênero, discurso sobre mudanças climáticas, comunicação agrícola, regulamentação de negócios, comunicação em saúde, biotecnologia, educação financeira e política. A Polyglotte Language Consulting conta com uma equipe de três tradutores/intérpretes para cada idioma. Juntamente com as anteriores Traduções e Interpretação Simultânea de Conferências que fornecemos profissionalmente, a Polyglotte Language Consulting possui, como tal, a experiência necessária para lidar com os Serviços de Tradução e Interpretação (Simultânea e Ligação/Acompanhamento) nos idiomas destacados acima.

INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA PARA O SEU EVENTO

ALÉM DAS BARREIRAS LINGUÍSTICAS

Quando as pessoas se reúnem para compartilhar ideias em diferentes idiomas, pode ser muito emocionante. Diferentes perspectivas culturais trazem diferentes pontos de vista e, com isso, o potencial para um grande fermento criativo. Mas coordenar esse tipo de evento requer preparação.

As pessoas precisam entender o que os outros delegados estão dizendo, em vários idiomas, por meio de plenárias e sessões temáticas, vídeos, folhetos e sessões de perguntas e respostas. E se esquecer de conectar o microfone itinerante à cabine do intérprete e parte da plateia nunca o perdoará. É por isso que ajuda a trazer uma disciplina militar para o projeto desde o início.



ALUGUEL DE EQUIPAMENTO DE INTERPRETAÇÃO

Temos em estoque os mais recentes sistemas de interpretação simultânea digital com fio e infravermelho Bosch Integrus, que são o padrão da indústria. De fones de ouvido para delegados a cabines de tradução à prova de som, sistemas de guia turístico a sistemas de votação interativos. Com mais de 6 anos de experiência na indústria, a Polyglotte Language Consulting é um parceiro confiável e estabelecido para todos os seus requisitos de comunicação de eventos.

INTÉRPRETES DE EVENTOS EXPERIENTES

Com mais de 20 intérpretes simultâneos em nossa empresa divididos em idiomas e conhecimento do setor, podemos fornecer com confiança os intérpretes adequados para o seu evento. Podemos fornecer intérpretes em mais de 18 idiomas do mundo, nossos idiomas mais solicitados são francês, árabe e português. Nossos intérpretes vêm de experiências variadas e têm no mínimo 5 anos de experiência em interpretação simultânea.



ALUGUEL DE DISPOSITIVOS AUDIOVISUAL

De telas de LED a filmadoras, sistemas de sonorização (PA), microfones sem fio, palco e iluminação de eventos, teremos o maior prazer em analisar os requisitos do seu evento para garantir que o equipamento correto seja fornecido. Temos em estoque milhares de equipamentos audiovisuais para aluguel no Malawi e outros pontos mundo e todos os nossos equipamentos são regularmente renovados e atualizados.

FAZENDO O MÁXIMO DA SUA CONFERÊNCIA



PREPARAÇÃO

Na Polyglotte Language Consulting, sabemos como fazer sua conferência multilíngue funcionar. Fazemos as perguntas certas e, em seguida, selecionamos os melhores intérpretes para o trabalho. Fazemos a preparação adequada e instalamos as melhores cabines a prova de som e equipamentos audiovisuais. Garantimos que todos os aspectos da conferência sejam considerados do ponto de vista linguístico. Nosso objetivo é garantir que seu evento esteja à altura do potencial e das expectativas das pessoas que o frequentam.

ESPECIALIZAÇÃO SETORIAL

Além de obter os idiomas certos, ajuda muito se seus intérpretes estiverem familiarizados com o setor. Farmacêutica tem sua própria gíria e estilo de pensamento. Assim como consultoria bancária, tecnológica, médica, de moda ou de gestão. Ao conseguir pessoas que realmente entendem o setor e o idioma, você garante as melhores chances de uma conferência realmente produtiva.

UM NÍVEL MAIS ALTO DE INTERPRETAÇÃO

Embora as primeiras sessões de uma conferência geralmente sejam sobre atualizar as pessoas, geralmente há um tipo diferente de atividade no meio e no final de uma conferência. Nessas fases, os delegados geralmente tentam resolver problemas, criar novas ideias que abordem as questões levantadas anteriormente. Isso exige que os delegados deixem de se relacionar e passem a pensar. E é aqui que bons intérpretes valem ouro. Um bom intérprete ajuda uma organização a criar novos pensamentos e ideias. Exige não apenas habilidades linguísticas consumadas, mas também certa sofisticação.



TRADUÇÃO SEUS DOCUMENTOS

A tradução é entendida como o ato de transportar o significado de um texto de uma língua para outra. Esse processo envolve a interpretação do significado do texto de origem e a produção do mesmo significado em outro idioma. No entanto, o texto não pode existir fora do contexto. Por contexto, o que se entende é todo o ambiente no qual as palavras ou sentenças são expressas ou declaradas. Então, um tradutor tem que entrar no contexto do texto para entendê-los. Assim, um tradutor primeiro descontextualiza o texto original e o recontextualiza para consumo na língua-alvo. Isso forma uma boa tradução contextualizada. Ao buscar o contexto de um texto, pode haver duas categorias de fatores que podem influenciar o significado do contexto linguístico-textual ou o contexto situacional. O contexto linguístico cita os fatores linguísticos que influenciam o significado do texto. Qualquer palavra no texto não está presente isoladamente, mas interage com outras palavras no texto e com todo o texto em geral. Essa interação entre as palavras determina seu significado e não seu significado isolado.

O contexto situacional refere-se aos fatores de situação e circunstâncias que influenciam o significado de um texto. Esses fatores são pouco mais difíceis de serem reconhecidos do que os linguísticos. Os fatores situacionais podem pertencer às expressões faciais, gestos e posturas no nível micro e ao meio social, político e econômico e à cultura em geral. As convenções e todo o sistema de valores diferem de uma cultura e sociedade para outra. O que é "certo" e o que é "errado" difere. Ideologias também podem ser um fator para se referir ao contexto. A Polyglotte Language Consulting, portanto, considera a linguagem como parte da cultura e compreendida em seu contexto. Os tradutores da Polyglotte Language Consulting se esforçam ao máximo para entender o contexto para produzir a melhor tradução contextualizada.

PERGUNTAS FREQUENTES SOBRE TRADUÇÃO

É A TRADUÇÃO AUTOMÁTICA?

R. A tradução automática aproxima-se ligeiramente da linguagem real. Ela não pode traduzir com precisão conceitos culturais, frases semânticas (significados) que pertencem a contextos específicos, como direito, desporto, medicina, teatro, literatura, negócios, seguros, bancos, música, educação ... a lista continua. As máquinas podem traduzir pares de palavras rigidamente limitados com significados inequívocos e com sintaxe definida. A linguagem é dinâmica e a fluidez é geográfica, demográfica e contextual. É complexo!

Os idiomas evoluem e você deseja que sua tradução seja vital e facilmente compreensível para as pessoas que você tem em mente. Somente os humanos traduzem a linguagem com precisão e fluidez. Não pendure sua organização ou empresa para secar com traduções amadoras ou artificiais. Você merece respeito e relaxamento depois de fazer uma tradução!

COM QUEM VOCÊ GOSTA DE TRABALHAR?

R. Somos profissionais e amigáveis. Somos especializados em gerenciamento de projetos de tradução. Somos o centro de equipas de profissionais localizadas no Malawi e lá que adoram trabalhar conosco para nosso relacionamento estável e casual. Você pode nos enviar um e-mail (ou ligar) com perguntas, alterações, preocupações e agradecimentos. Cumprimos prazos e colocamos o trabalho de alta qualidade em primeiro lugar.

APENAS UMA PESSOA FAZ MINHA TRADUÇÃO?

Cada tradução é 'triagem' por um gerente de projeto que a atribui a um ou mais especialistas naquele idioma e área. A tradução é posteriormente verificada por um tradutor profissional que trabalha na direção oposta da tradução original. Assim, uma tradução de inglês para russo recebe uma revisão técnica e de qualidade (revisada e editada) por um linguista de russo para inglês. Quem faz a formatação e a editoração eletrônica depende do projeto.

QUAL É A DIFERENÇA ENTRE "INTERPRETAÇÃO" E "TRADUÇÃO"?

Tradução é a linguagem escrita, a interpretação é a linguagem falada.

QUANTO TEMPO LEVA A TRADUÇÃO?

R. Em alguns casos, pode levar tanto tempo para traduzir um documento quanto para escrevê-lo em inglês. Em muitos casos 3 a 5 dias úteis para a maioria dos documentos, e mais tempo para arquivos maiores.

QUANTO CUSTA A TRADUÇÃO?

R. O preço da tradução geralmente é cobrado "por página", o que significa que você é cobrado por página em vez de por hora. Estamos felizes em fornecer cotações gratuitas

COMO OBTENHO UM ORÇAMENTO DE TRADUÇÃO?

R. A melhor maneira é nos enviar um e-mail com o (s) documento (s) que deseja traduzir e, em seguida, responderemos com estimativas de prazo e custo. Você também pode solicitar através de: info@polyglottelanguage.com

LINGUAGEM TREINAMENTO

A língua impacta a vida diária dos membros de qualquer raça, credo e região do mundo. A linguagem ajuda a expressar nossos sentimentos, desejos e dúvidas para o mundo ao nosso redor. Palavras, gestos e tom são utilizados em união para retratar um amplo espectro de emoções. Os métodos únicos e diversos que os seres humanos podem usar para se comunicar por meio da linguagem escrita e falada são uma grande parte do que permite aproveitar nossa capacidade inata de formar laços duradouros uns com os outros; separando a humanidade do resto do reino animal.

A importância da comunicação é frequentemente negligenciada. Apesar de nossa grande proeza na comunicação, mal-entendidos e erros de tradução são comuns. É arrogante acreditar que alguém pode viajar pelo mundo e esperar que toda a humanidade entenda sua língua nativa.

Nossa linguagem é a parte mais importante do nosso ser. A Polyglotte Language Consulting acredita que é importante aprender outras línguas, outras formas de comunicação além da nossa porque nos ajuda a conhecer outros povos e culturas. A mais importante, no entanto, que podemos aprender é a nossa própria língua materna, pois esta é uma das partes mais básicas da nossa identidade. Se perdêssemos nossa própria língua, por exemplo, se fôssemos criados em um país que não é o nosso, em algum lugar que não é nosso lar, em nossa opinião, estaríamos perdendo uma parte de nós mesmos

PERGUNTAS FREQUENTES SOBRE TREINAMENTO DE IDIOMAS

POR QUE EU QUERO APRENDER UM IDIOMA?

Pode parecer uma pergunta simples, mas é importante considerar sua própria motivação.

A motivação é um fator importante no aprendizado de idiomas porque pode ser a diferença entre aprender e amar um idioma pelo resto da vida ou desistir depois de aprender apenas algumas frases.

Existem vários fatores que podem motivá-lo. Por exemplo, você pode estar interessado em aprender um idioma para viagens internacionais, desenvolvimento de carreira ou apenas expandir seu conhecimento do mundo. Outro motivador pode ser os requisitos de ensino de idiomas da sua escola. No entanto, se sua principal motivação para aprender um idioma é que ele é necessário, encontrar uma motivação mais profunda dentro de você o impulsionará melhor para o sucesso.

Considerar sua motivação também é importante para a seleção do idioma. Afinal, se você quer aprender um idioma para passar as férias na costa do Mediterrâneo, o chinês definitivamente não vai caber no projeto. Da mesma forma, se você quiser aprender um idioma para aumentar sua empregabilidade, idiomas amplamente falados, como o chinês, servirão muito melhor aos seus propósitos do que idiomas menos comuns, como o basco.

QUAL IDIOMA EU QUERO APRENDER?

Depois de considerar por que deseja aprender um idioma, você está pronto para considerar qual idioma deseja aprender.

Ao considerar essa questão de mudança de vida, é importante levar em consideração seus fatores motivadores. O que você quer fazer com o idioma que está aprendendo?

Se você deseja aprender um idioma para aumentar sua empregabilidade, uma das melhores maneiras de responder a essa pergunta é consultar anúncios de empregos relacionados aos tipos de cargos nos quais você está interessado.

Se você deseja aprender um idioma para viajar, selecionar um idioma é um pouco mais fácil. Basta pensar em quais culturas o intrigam e quais lugares você mais gostaria de visitar. Em seguida, pesquise quais idiomas são mais falados nessa área.

QUE COMPETÊNCIAS LINGUÍSTICAS SÃO NECESSÁRIAS?

Definir sua linha do tempo é importante, pois pode influenciar seus métodos e compromisso de tempo diário.

COM QUE RAPIDEZ EU QUERO APRENDER O IDIOMA?

As pessoas aprendem idiomas em uma ampla variedade de velocidades. Algumas pessoas querem aprender um idioma rapidamente, seja para uma viagem futura ou apenas para uma gratificação instantânea. Aprender um idioma rapidamente geralmente requer um maior comprometimento de tempo diário e estudo imersivo. O estudo imersivo envolve mergulhar no idioma usando-o com frequência. Se você tiver um período de tempo mais longo, também poderá aprender um idioma estudando-o por apenas alguns minutos por dia.

QUANTO TEMPO ESTOU PREPARADO PARA COMPROMETER?

Também é importante observar que alguns idiomas são mais difíceis de aprender para os falantes de inglês e geralmente exigem um compromisso de tempo mais longo para dominar. Por exemplo, você provavelmente pode aprender espanhol muito mais rápido do que árabe, então é importante levar isso em consideração ao definir sua linha do tempo.

Definir metas ambiciosas para a sua velocidade o ajudará a seguir em frente, mas definir metas muito altas pode fazer você se sentir um fracasso constante. Portanto, sempre tente definir objetivos moderadamente ambiciosos, como aprender frases comuns no primeiro mês e tornar-se conversador nos primeiros três a seis meses.

A questão de quanto tempo você está disposto a dedicar está intimamente ligada à rapidez com que você deseja aprender um idioma. Obviamente, se você puder estudar apenas alguns minutos por dia, não aprenderá um idioma tão rapidamente quanto se estivesse totalmente imerso em um idioma.

Devido à ligação entre velocidade e comprometimento de tempo, você também pode achar que suas respostas a essas duas perguntas são incongruentes e você deve encontrar um meio-termo. Se você responder que quer aprender um idioma rapidamente, mas está preparado para gastar apenas dois minutos por dia, é hora de priorizar suas metas de velocidade ou comprometimento de tempo. Qual é o mais importante para você?

Considerar quanto tempo você está disposto a dedicar também é valioso ao selecionar seu método de aprendizado, já que alguns são projetados para períodos de estudo muito breves ou mais extensos.

QUAL MÉTODO DE APRENDIZADO É MELHOR PARA MIM?

Com base em todas as suas respostas até este ponto, é hora de considerar qual método de aprendizado é melhor para você. Há uma grande variedade de métodos disponíveis para aprender um idioma.

A imersão é uma opção comum que envolve mergulhar no idioma ouvindo, lendo e falando o máximo possível. Isso geralmente envolve um maior compromisso diário, mas também pode ajudá-lo a aprender um idioma mais rapidamente. A imersão funciona particularmente bem se você puder passar algum tempo morando em uma área que fala seu idioma de destino.

Outra opção são os cursos de idiomas. Isso geralmente envolve um compromisso de tempo definido a cada semana, tarefas de casa, questionários e todas as outras coisas divertidas que você espera dos cursos. Eles ensinarão a você os fundamentos sobre os quais um idioma é construído, mas também podem ser menos flexíveis.

Os programas de áudio são uma ótima opção para os passageiros, pois você pode acumular algum aprendizado no tempo que, de outra forma, seria desperdiçado.

Os livros didáticos também são um método de aprendizado popular, pois oferecem explicações claras sobre as regras de um idioma. Para quem gosta de entender como cada conjugação funciona ou quais possíveis significados uma determinada palavra pode ter, os livros didáticos são um companheiro forte.

Ao selecionar seu método de aprendizado, também é importante encontrar algo que você goste de fazer. Afinal, se você odeia quebrar um livro didático, é provável que não estude com tanta frequência usando este último método quanto faria de outra forma. A única maneira de determinar quais métodos você gosta é experimentar alguns. Então, sinta-se à vontade para misturar e combinar seus favoritos para maximizar seu aprendizado!

Os livros didáticos também são um método de aprendizado popular, pois oferecem explicações claras sobre as regras de um idioma. Para quem gosta de entender como cada conjugação funciona ou quais possíveis significados uma determinada palavra pode ter, os livros didáticos são um companheiro forte.

Ao selecionar seu método de aprendizado, também é importante encontrar algo que você goste de fazer. Afinal, se você odeia quebrar um livro didático, é provável que não estude com tanta frequência usando este último método quanto faria de outra forma. A única maneira de determinar quais métodos você gosta é experimentar alguns. Então, sinta-se à vontade para misturar e combinar seus favoritos para maximizar seu aprendizado!



Video Conferencing Setup



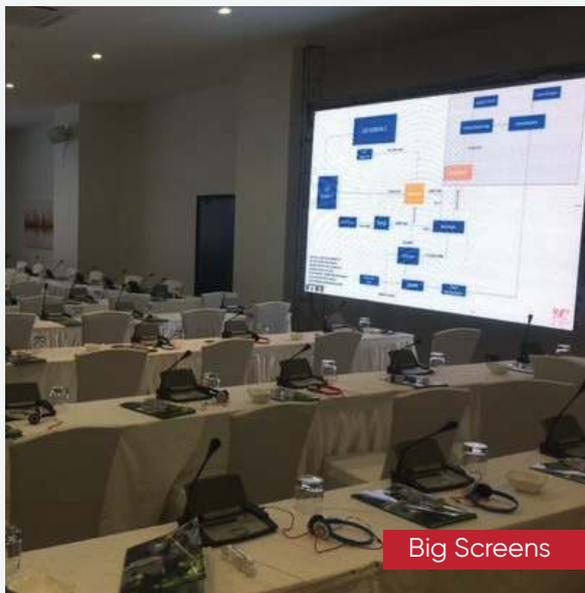
Translation Booths



4K Cameras



Microphones & earphones



Big Screens



Hybrid Meeting Setup



Interpreter Consoles



Discussion Equipment



Video Conferencing Setup



Delegate Units



Conference Equipment & Booth

SERVIÇOS PRESTADOS ANTERIORMENTE – CLIENTES

Abaixo estão apenas alguns dos clientes para os quais a Polyglotte Language Consulting realizou com sucesso as atribuições:



ENTRE EM CONTATO

Caixa Postal 31447
Cidade Capital
Lilongwe 3,
Malawi

Malawi:
+265999951012 | +265999959647
Moçambique:
+258 846057360

www.polyglottelanguage.com
Drop us an email
info@polyglottelanguage.com